



역사적 전통,
친선의 화원

**Historical Traditions,
Flower Garden of Friendship**



**력사적전통,
친선의 화원**

**Historical Traditions,
Flower Garden of Friendship**



아시아지역의 평화와 안정, 번영을 위한 공동의 길에서 맺어진 조선과 월남사이의 친선 협조관계는 력사의 준엄한 시련을 헤쳐온 장구한 세월의 흐름속에 그 뿌리를 내리고 굳게 다져진 것이다.

서로 멀리 떨어져있어도 형제의 정으로 뜨겁게 이어진 두 나라사이의 전통적인 친선관계는 선대수령들께서 친히 마련하고 품들여 가꾸어주신 고귀한 유산이다.

조선인민의 위대한 수령 **김일성** 동지께서는 일찌기 월남의 호志明주석과 남다른 친분 관계를 맺으시고 월남인민의 민족해방투쟁에 아낌없는 지지성원을 보내주시며 국제주의적 의무를 다하시였다.

위대한 수령 **김일성** 동지께서는 주체46(1957)년 7월 호志明주석이 조선을 방문하였을 때에는 따듯이 환대해주시였으며 많은 시간을 내시어 조선인민의 투쟁경험을 알려주시고 여러 국제문제들에 대한 귀중한 가르치심을 주시였다.

월남의 호志明주석은 두번이나 자기 나라를 방문하신 위대한 수령님과 여러차례의 진지한 회담을 진행하였으며 위대한 수령님께 크나큰 존경과 흠모의 정을 담아 조선의 사회주의 건설경험을 소개해주실것을 요청하였고 사심없는 조언과 원조를 받는데 대하여 충심으로 되는 사의를 표시하곤 하였다.

위대한 령도자 **김정일** 동지께서는 위대한 수령님과 호志明주석의 숭고한 심혼이 깃들고 두 나라 렬사들이 피로써 새긴 조선월남친선의 력사를 모진 풍파속에서 지켜주시기 위하여 변함없는 우의를 안으시고 조선을 방문한 월남의 당 및 국가수반과 형제적친선관계를 이어나가시였다.

조선로동당 위원장이시며 조선민주주의인민공화국 국무위원회 위원장이신 경애하는 최고령도자 **김정은** 동지의 첫 월남방문은 격변하는 세계정치정세하에서 두 당, 두 나라사이의 전통적인 친선관계를 새시대의 요구에 맞게 더욱 공고발전시켜나가는데서 중요한 사변으로 되였다.

월남의 당과 국가의 지도간부들은 오랜 세월의 흐름속에서도 두 나라사이의 형제적관계를 잊지 않으시고 월남을 공식친선방문하신 경애하는 최고령도자동지를 진정어린 환대로 맞이 하였으며 성심성의를 다하였다.

경애하는 최고령도자 **김정은** 동지의 월남사회주의공화국에 대한 첫 방문은 위대한 수령 **김일성** 동지와 호志明주석에 의하여 맺어지고 다져진 조선월남친선관계의 생활력을 다시금 확신하게 하였다.

두 당, 두 나라 최고령도자들께서 빛나게 계승하시고 새로운 전성기를 열어나가는 조선 월남친선의 전통적인 력사는 변함없이 이어질 것이다.



Friendly and cooperative relations between the Democratic People's Republic of Korea and the Socialist Republic of Vietnam have been established in the course of the joint struggle for ensuring peace and stability and promoting prosperity in the Asian region and been firmly bonded, braving harsh trials of history.

The friendly ties between the two countries, though they are geographically far apart from each other, have been provided by the leaders of preceding generations and developed under their wise leadership, becoming a valuable inheritance.

President Kim Il Sung of the DPRK struck up a close friendship with President Ho Chi Minh of Vietnam, and fulfilled his noble internationalist obligation by rendering great support and encouragement to the Vietnamese people in their national liberation struggle.

When Ho Chi Minh visited the DPRK in July 1957, Kim Il Sung accorded him warm hospitality, and spent much time informing him of the precious experience gained in the Korean people's struggle and giving him his own opinions on several international issues.

Ho Chi Minh welcomed Kim Il Sung during his visits to Vietnam on two occasions and showed his great respect and admiration for the latter. During several rounds of sincere talks with the DPRK leader, the Vietnamese President asked his counterpart to tell him about the experience gained in the socialist construction of the DPRK and expressed his heartfelt thanks for unbiased advice and tangible assistance the DPRK gave to the Vietnamese people.

Chairman Kim Jong Il paid close attention to the development of friendly relations cultivated by the preceding leaders of the DPRK and Vietnam with devotion and safeguarded by the martyrs of the two countries at the cost of their blood: he met the heads of the Party and state of Vietnam and thus ensured that fraternal relations between the two countries went on invariably.

The visit to Vietnam Kim Jong Un, chairman of the Workers' Party of Korea and chairman of the State Affairs Commission of the DPRK, made for the first time was an epochal event in further expanding and developing traditional friendly ties between the DPRK and Vietnam as required by the new century and in the fast-changing worldwide political situation.

Leading officials of the Vietnamese Party and government warmly welcomed the DPRK leader who, remaining faithful to the relations between the two countries, made his official goodwill visit to Vietnam.

The recent visit by Kim Jong Un to Vietnam proved again the vitality of the DPRK-Vietnam friendship provided and forged by Kim Il Sung and Ho Chi Minh.

The history of friendly relations between the DPRK and Vietnam will continue to develop thanks to the consistent efforts of the top leaders of both countries to brilliantly carry forward the traditions and usher in a new golden age.



조선을 방문하는 월남민주공화국 주석 호지명동지를 맞이하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 President Kim Il Sung meeting Ho Chi Minh, president of the Democratic Republic of Vietnam,
 on his visit to the DPRK in July 1957



월남민주공화국 주석 호지명동지와 함께 강서군 고창농업협동조합을 현지지도하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 Kim Il Sung and Ho Chi Minh visiting Kochang Agricultural Cooperative in Kangso County in July 1957



월남민주공화국 주석 호지명동지와 함께 강선제강소를 현지지도하시는 위대한 수령 김일성동지 주체46(1957)년 7월
 Kim Il Sung and Ho Chi Minh visiting the Kangson Steel Plant in July 1957



하노이비행장에서 명예위병대를 사열하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung reviewing the guard of honour at the Hanoi Airport, Vietnam, in November 1958



하노이시민들로부터 열렬한 환영을 받으시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
 Kim Il Sung being given an enthusiastic welcome from Hanoi citizens in November 1958



월남민주공화국 주석 호지명동지의 영접을 받으시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
 Kim Il Sung being greeted by Ho Chi Minh in November 1958



월남민주공화국 주석 호지명동지와 담화하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung and Ho Chi Minh having a talk in November 1958



하노이시환영군중대회에서 연설하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung delivering a speech at the mass rally held to welcome him in Hanoi in November 1958



월남민주공화국 정부수상 범문동동지가 차린 연회에 참석하신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
Kim Il Sung attending a banquet arranged by Vietnamese Prime Minister Pham Van Dong in November 1958



남딩방직공장을 찾으신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월
 Kim Il Sung looking round a textile mill in Nam Dinh in November 1958



하노이시 교외 환라리에 있는 협동조합을 찾으신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 11월

Kim Il Sung visiting a cooperative in the suburbs of Hanoi in November 1958



육군군관학교 학생들의 환영대회에 참석하신 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 12월

Kim Il Sung at the welcoming ceremony of a Vietnamese military academy in December 1958



조선민주주의인민공화국 정부대표단과 월남민주공화국 정부대표단의 공동성명조인식에서
서명하시는 위대한 수령 김일성동지 주체47(1958)년 12월

Kim Il Sung signing the joint statement by the delegations of the DPRK
and Vietnamese governments in December 1958



조선을 방문하는 월남민주공화국 정부수상 범문동동지를 맞이하신
위대한 수령 김일성동지 주체50(1961)년 6월

President Kim Il Sung greeting Prime Minister Pham Van Dong of Vietnam
on his visit to the DPRK in June 1961



월남민주공화국을 방문하시어 호志明주석과 뜨겁게 포옹하시는
위대한 수령 김일성동지 주체53(1964)년 11월

President Kim Il Sung visiting the Democratic Republic of Vietnam
and embracing President Ho Chi Minh in November 1964



남부월남민족해방전선대표단 성원을 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체54(1965)년 5월
 Kim Il Sung meeting a member of the delegation of the National Front
 for the Liberation of the South in May 1965



월남조선친선협회대표단 성원을 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체55(1966)년 9월
 Kim Il Sung meeting a member of the Vietnam-DPRK Friendship
 Association delegation in September 1966



주조 남부월남민족해방전선 대표를 접견하시는 위대한 수령 김일성동지 주체55(1966)년 7월
 Kim Il Sung meeting the representative of the National Front for the Liberation
 of the South in the DPRK in July 1966



월남류학생들과 담화하시는 위대한 수령 김일성동지 주체56(1967)년 2월
 Kim Il Sung having talks with Vietnamese students in the DPRK in February 1967



월남사회주의공화국 주석 쩌 득 르엉동지와 상봉하시는
위대한 령도자 김정일동지 주체91(2002)년 5월
Chairman Kim Jong Il meeting President Tran Duc Luong
of the Socialist Republic of Vietnam in May 2002



월남사회주의공화국 주석 쩐 득 르영동지와 회담하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체91(2002)년 5월
Kim Jong Il having talks with Tran Duc Luong in May 2002



조선을 방문하는 월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지를 맞이하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Chairman Kim Jong Il greeting General Secretary Nong Duc Manh of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam on his visit to the DPRK in October 2007





월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지와 회담하시는 위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월
Kim Jong Il and Nong Duc Manh having talks in October 2007



월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지로부터 선물을 받으시는
위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il appreciating the gift presented by Nong Duc Manh in October 2007



월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지의 숙소를 방문하시고 오찬을 함께 하시는
위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il having a luncheon with Nong Duc Manh at his lodging in October 2007

월남공산당 중앙위원회 총비서 농 득 마잉동지를 배웅하는
위대한 령도자 김정일동지 주체96(2007)년 10월

Kim Jong Il seeing off Nong Duc Manh in October 2007





월남의 국경역인 동당역에 도착하신 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 2월
Supreme Leader Kim Jong Un arriving at Dong Dang Railway Station,
a border station of Vietnam, in February 2019





월남공산당 중앙위원회 총비서이며 월남사회주의공화국 주석이신 원 푸 쩡동지와 상봉하시는
조선로동당 위원장이시며 조선민주주의인민공화국 국무위원회 위원장이신
경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월

Kim Jong Un, chairman of the Workers' Party of Korea and chairman of the State Affairs Commission of the DPRK,
meeting Nguyen Phu Trong, general secretary of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam and
president of the Socialist Republic of Vietnam, in March 2019





월남인민군 륝군, 해군, 공군병예위병대를 사열하시는
 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월
 Kim Jong Un reviewing the guards of honour of the three
 services of the People's Army of Vietnam in March 2019





웬 푸 총동지와 기념사진을 찍으시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체 108(2019)년 3월
 Kim Jong Un and Nguyen Phu Trong posing for a photograph in March 2019



웬 푸 종동지와 회담하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un and Nguyen Phu Trong having talks in March 2019

웬 후 쩡동지가 마련한 연회에 참석하신
경애하는 최고령도자 김정은동지
주체 108(2019)년 3월
Kim Jong Un at the banquet hosted by
Nguyen Phu Trong in March 2019





월남예술인들이 특별히 준비한 예술공연을 보시고
 특색있고 성의있는 공연을 진행한 출연자들에게
 감사를 표하시고 그들과 기념사진을 찍으시는
 경애하는 최고령도자 김정은동지
 주체108(2019)년 3월

Kim Jong Un expressing thanks to the Vietnamese
 entertainers for their sincere and distinctive performance
 and having a photograph taken with them in March 2019





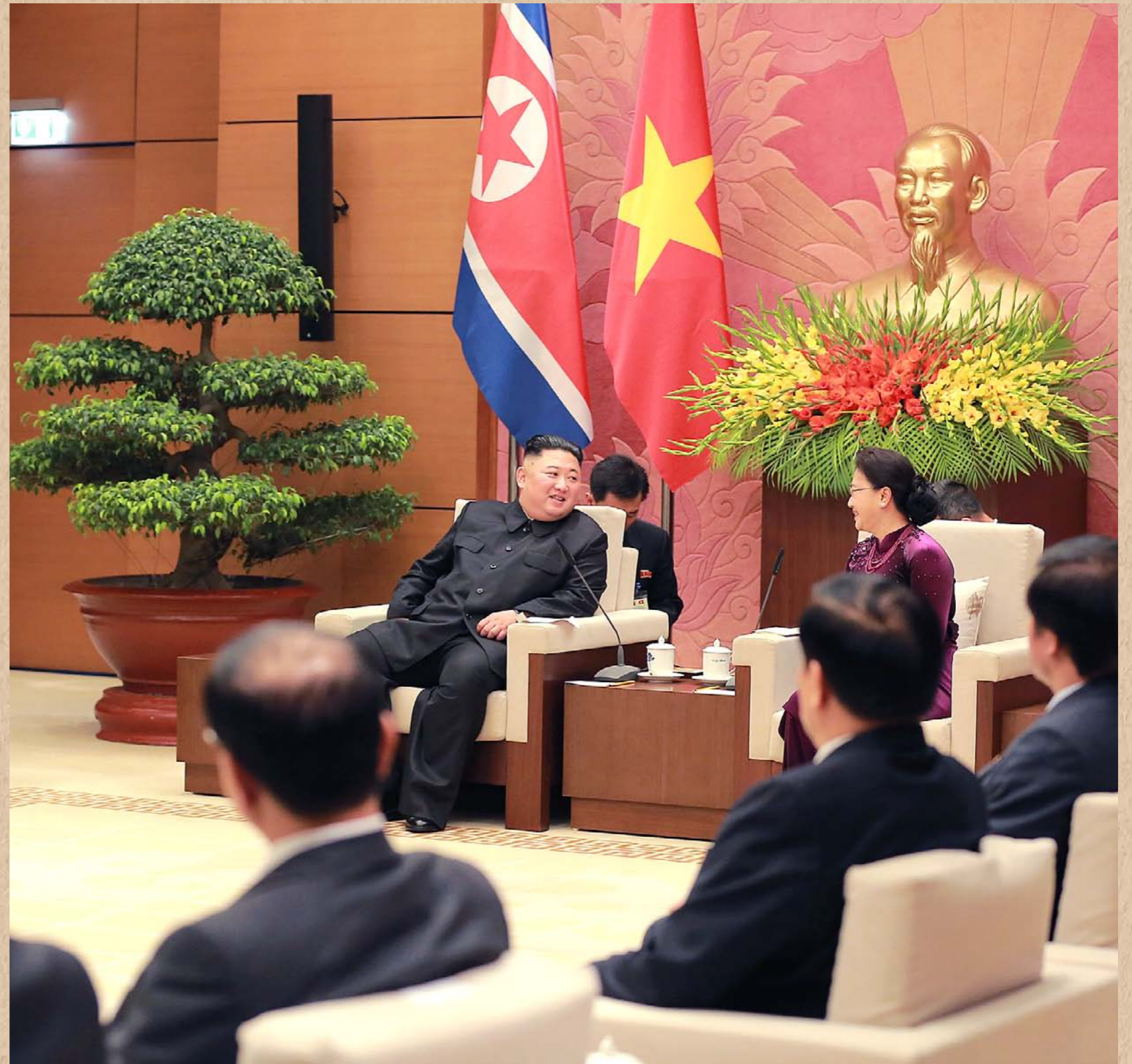
월남사회주의공화국 정부수상 웬 쉐언 폭동지와
상봉하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지
주체108(2019)년 3월

Kim Jong Un meeting Vietnamese Prime Minister
Nguyen Xuan Phuc in March 2019



월남사회주의공화국 인민회의 의장 원 리 킴 응연동지와
상봉하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지
주체108(2019)년 3월

Kim Jong Un meeting Nguyen Thi Kim Ngan, chairwoman of
the Vietnamese National Assembly in March 2019





호지명주석의 묘에 화환을 진정하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un paying a floral tribute to the Mausoleum of President Ho Chi Minh in March 2019

영웅렬사추모비에 화환을 진정하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un laying a wreath at the Monument of Heroic Martyrs in March 2019

월남사회주의공화국에 대한 공식친선방문을 성과적으로 마치시고
출발하시는 경애하는 최고령도자 김정은동지 주체108(2019)년 3월
Kim Jong Un leaving Vietnam after rounding off his official goodwill
visit in March 2019



역사적전통, 친선의 화원

Historical Traditions, Flower Garden of Friendship

낸곳: 외국문출판사

Published by the Foreign Languages Publishing House

인쇄: 외국문출판사 인쇄공장

Printed by the printing plant of the Foreign Languages Publishing House

발행: 주체108(2019)년 3월

Issued in March Juche 108 (2019)



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체108(2019)년

Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 108 (2019)



ㄱ - 198344